

# EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

---

*Odbor za regionalni razvoj*

**2007/0032(COD)**

20.11.2007

## **MNENJE**

Odbora za regionalni razvoj

za Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o popisih prebivalstva in stanovanj  
(KOM(2007)0069 – C6-0078/2007 – 2007/0032(COD))

Pripravljaec mnenja: Wojciech Roszkowski

PA\_Legam

## KRATKA OBRAZLOŽITEV

Mnenje za Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve zadeva predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o popisih prebivalstva in stanovanj (KOM(2007)0069), ki ga je predložila Komisija in se obravnava v postopku soodločanja (2007/0032(COD)).

Glavni namen osnutka uredbe je pojasniti in zagotoviti primerljivost podatkov, zbranih v popisih v državah članicah Evropske unije, zlasti podatkov o stanovanjskih razmerah.

Pri oblikovanju verodostojnih kazalnikov za izvedbo natančne ocene socialno-ekonomskih razmer na regionalni in državni ravni ter na ravni Evropske unije je bistveno, da države članice zagotovijo skladne, popolne in zanesljive podatke.

Poudariti je treba tudi, da so pomembni referenčni datumi za zbrane podatke in upoštevanje roka za posredovanje podatkov Komisiji (Eurostatu), saj so resnična primerjava, pregled in analiza statističnih podatkov mogoči le takrat, ko so istočasno na voljo podatki, ki se nanašajo na isto obdobje v vseh teritorialnih enotah.

Pripravlavec mnenja upravičeno poudarja, da je treba uskladiti sistem zagotavljanja podatkov na podlagi skupnih standardov, veljavnih v vseh državah članicah, ter dodaja, da bo treba odpraviti tehnične in postopkovne težave v tem procesu.

Treba je upoštevati tudi, da so ti statistični podatki ter pregledi o strukturi in karakteristikah prebivalstva temeljni kazalnik pri načrtovanju in nadzoru kohezijske politike ter pri ocenjevanju učinkovitosti izvajanja strukturnih skladov. Klasifikacija regij v okviru teh skladov temelji na podatkih o prebivalstvu teh regij, kar finančno neposredno vpliva tako na regije kot na države članice.

V predlogu uredbe o popisih prebivalstva in stanovanj so obravnavane zadeve, temeljne za razvoj regionalne in kohezijske politike.

Treba je tudi poudariti, da je popis podatkov o običajnem prebivališču prebivalstva bistven za ocenitev stanovanjskih razmer, pri analizi drugih vidikov pa se je treba osredotočiti na druge podatke, kot so država državljanstva, spol, starost ali število otrok.

Nekateri pojmi v predlogu uredbe niso jasni. Tako se mora „običajno prebivališče“ nanašati na določeno obdobje pred referenčno točko oziroma datumom popisa. Pomembna je tudi natančnost pri prevodu besedila.

## PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za regionalni razvoj poziva Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

---

Besedilo, ki ga predlaga Komisija<sup>1</sup>

---

Predlogi sprememb Parlamenta

---

<sup>1</sup> Še ni objavljeno v UL.

Predlog spremembe 1  
Uvodna izjava 2

(2) Občasni statistični podatki o prebivalstvu in o glavnih družinskih, socialnih, ekonomskih in stanovanjskih značilnostih posameznikov so potrebni za preučevanje in opredelitev regionalnih *in* socialnih politik, ki vplivajo na posamezne sektorje Skupnosti.

(2) Občasni statistični podatki o prebivalstvu in o glavnih družinskih, socialnih, ekonomskih in stanovanjskih značilnostih posameznikov so potrebni za preučevanje in opredelitev regionalnih, socialnih *in okoljskih* politik, ki vplivajo na posamezne sektorje Skupnosti. ***Podrobne podatke o stanovanjih je treba zbrati zlasti v podporo različnim dejavnostim Skupnosti, na primer spodbujanju socialnega vključevanja in spremljanju socialne kohezije na regionalni ravni ali varstvu okolja in spodbujanju energetske učinkovitosti.***

*Obrazložitev*

*Evropska unija nima pristojnosti na področju stanovanjske politike. Za oblikovanje politike Skupnosti na področju socialnega vključevanja in kohezije ter varstva okolja in energetske učinkovitosti pa so vendarle potrebni podatki, ki zadevajo stanovanjski položaj.*

Predlog spremembe 2  
Uvodna izjava 3

(3) Za ***čim bolj smiselno uporabo*** podatkov ***pri primerjavah med državami članicami*** se morajo ***taki*** podatki nanašati na ***določeno*** leto, ***ki se opredeli.***

(3) Za ***zagotovitev primerljivosti*** podatkov, ***ki jih posredujejo države članice, in zanesljivosti pregledov, izdelanih na ravni Unije,*** se morajo podatki nanašati na ***isto referenčno*** leto.

*Obrazložitev*

*Namen tega predloga spremembe je pojasniti povezavo med potrebo po posredovanju podatkov za isto referenčno leto in osnovno zahtevo po primerljivosti, kar zadeva preglede, izdelane na ravni Skupnosti.*

Predlog spremembe 3  
Uvodna izjava 4

(4) V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 322/97 z dne 17. februarja 1997 o statističnih podatkih Skupnosti, ki pomeni referenčni okvir za določbe te uredbe, se mora zbirka

(4) V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 322/97 z dne 17. februarja 1997 o statističnih podatkih Skupnosti, ki pomeni referenčni okvir za določbe te uredbe, se mora zbirka

statističnih podatkov skladati s standardi nepristranskosti, zanesljivosti, objektivnosti, znanstvene neodvisnosti, stroškovne učinkovitosti in zaupnosti statističnih podatkov.

statističnih podatkov skladati s standardi nepristranskosti, **preglednost**, zanesljivosti, objektivnosti, znanstvene neodvisnosti, stroškovne učinkovitosti in zaupnosti statističnih podatkov.

#### *Obrazložitev*

*Treba je omeniti preglednost pri zbiranju statističnih podatkov na ravni različnih držav članic, saj postopki ne bodo usklajeni.*

#### Predlog spremembe 4 Člen 2, odstavek 1, točka (a)

(a) „prebivalstvo“ pomeni nacionalno **in** regionalno prebivalstvo v kraju običajnega prebivališča na referenčni dan, naveden v členu 5(2);

(a) „prebivalstvo“ pomeni nacionalno, regionalno **in lokalno** prebivalstvo v kraju običajnega prebivališča na referenčni dan, naveden v členu 5(2);

#### *Obrazložitev*

*Statistični podatki morajo zajemati tudi lokalno prebivalstvo, tj. prebivalstvo občine ali lokalnega upravnega območja.*

#### Predlog spremembe 5 Člen 2, odstavek 1, točka (b)

*Ne zadeva slovenske različice.*

#### Predlog spremembe 6 Člen 2, odstavek 1, točka (c)

(c) „običajno prebivališče“ pomeni kraj, v katerem oseba običajno preživi svoj dnevni počitek, ne glede na začasno odsotnost za namene rekreacije, počitnic, obiskov pri prijateljih in sorodnikih, poslov, zdravljenja ali verskega romanja, **če to ne obstaja, pa kraj, kjer ima oseba stalno ali registrirano prebivališče;**

(c) „običajno prebivališče“ pomeni kraj, v katerem oseba običajno preživi svoj dnevni počitek, ne glede na začasno odsotnost za namene rekreacije, počitnic, obiskov pri prijateljih in sorodnikih, poslov, zdravljenja ali verskega romanja. **Samo osebe, ki:**

**(i) so pred referenčnim dnevom najmanj dvanajst mesecev neprekinjeno živele v svojem kraju običajnega prebivališča, ali**

*(ii) so v zadnjih dvanajstih mesecih pred referenčnim dnem prihajale v svoj kraj običajnega prebivališča z namenom, da bi se tam zadrževale najmanj eno leto,*

*bi morale biti obravnavane kot stalni prebivalci zadevnega geografskega območja.*

*Če tega ni mogoče ugotoviti, pomeni "kraj običajnega prebivališča" kraj stalnega ali registriranega prebivališča.*

#### *Obrazložitev*

*Da bi natančneje opredelili izraz "običajno prebivališče", je treba navesti določen časovni okvir. Izhajamo lahko iz tega, da je dvanajst mesecev najkrajši čas, ki bi ga oseba potrebovala, da bi nek kraj štela za svoje "običajno prebivališče". Z dopolnitvijo bi pripomogli k temu, da bi pri popisih dobili natančnejše informacije in podatke.*

#### Predlog spremembe 7 Člen 2, odstavek 1, točka (g)

*Ne zadeva slovenske različice.*

#### Predlog spremembe 8 Člen 3

Države članice Komisiji (Eurostatu) predložijo podatke o prebivalstvu in stanovanjih, ki zajemajo določene demografske, socialne, ekonomske in stanovanjske značilnosti posameznikov, družin, gospodinjstev, stanovanjskih enot in stavb na nacionalni *in* regionalni ravni, kakor je navedeno v Prilogi.

Države članice Komisiji (Eurostatu) predložijo podatke o prebivalstvu in stanovanjih, ki zajemajo določene demografske, socialne, ekonomske in stanovanjske značilnosti posameznikov, družin, gospodinjstev, stanovanjskih enot in stavb na nacionalni, regionalni *in lokalni* ravni, kakor je navedeno v Prilogi, ***pri čemer preverijo zanesljivost in kakovost posredovanih podatkov ter jih zagotovijo v skladu s predvidenim rokom.***

#### *Obrazložitev*

*Osnovna merila za zbrane podatke je treba jasno opredeliti na začetku.*

#### Predlog spremembe 9

#### Člen 4, odstavek 2

2. Države članice zagotovijo, da viri podatkov in metodologija, uporabljena zaradi skladnosti z zahtevami te uredbe, izpolnjujejo bistvene značilnosti popisov prebivalstva in stanovanj, kakor je opredeljeno v členu 2(1), do najvišje možne mere.

2. Države članice zagotovijo, da viri podatkov in metodologija, uporabljena zaradi skladnosti z zahtevami te uredbe, izpolnjujejo bistvene značilnosti popisov prebivalstva in stanovanj, kakor je opredeljeno v členu 2(1), do najvišje možne mere, **in omogočijo, da so podatki, ki jih je treba pridobiti, čim bolj skladni, celoviti in zanesljivi.**

#### Obrazložitev

*Poudariti je treba osnovna merila za kakovost posredovanih podatkov, saj je to osnovni pogoj za izdelavo zanesljivih pregledov in primerjav statističnih podatkov na ravni Skupnosti.*

#### Predlog spremembe 10 Člen 4, odstavek 3

3. Države članice sprejmejo vse ukrepe, potrebne za zagotovitev kakovosti poslanih metapodatkov. Komisija (Eurostat) v sodelovanju s pristojnimi organi držav članic in mednarodnimi organizacijami zagotovi metodološka priporočila in zahteve, oblikovane za zagotovitev kakovosti pripravljenih podatkov in metapodatkov, zlasti priporočila Konference evropskih statistikov za popise prebivalstva in stanovanj.

3. Države članice sprejmejo vse ukrepe, potrebne za zagotovitev kakovosti **in točnosti** poslanih metapodatkov. Komisija (Eurostat) v sodelovanju s pristojnimi organi držav članic in mednarodnimi organizacijami zagotovi metodološka priporočila in zahteve, oblikovane za zagotovitev kakovosti **in točnosti** pripravljenih podatkov in metapodatkov, zlasti priporočila Konference evropskih statistikov za popise prebivalstva in stanovanj.

#### Obrazložitev

*Točnost je neločljivo povezana z zahtevano kakovostjo podatkov, zbranih na ravni držav članic.*

#### Predlog spremembe 11 Člen 5, odstavek 7

7. V primerih revizij ali popravkov v skladu s členom 4(5) te uredbe države članice Komisiji (Eurostatu) **nemudoma** pošljejo spremenjene podatke.

7. V primerih revizij ali popravkov v skladu s členom 4(5) te uredbe države članice Komisiji (Eurostatu) pošljejo spremenjene podatke **najkasneje ob objavi popravljenih podatkov.**

**1.3 Priporočene vsebine za geografske ravni: črtano**

**Državna raven, NUTS 1, NUTS 2, NUTS 3, LAU 2**

**1.3.1 Državam članicam se priporoča, da poročajo o vseh vsebinah, ki so obvezne za regionalno raven NUTS 2 tudi na vseh globljih regionalnih ravneh, vse do najgloblje regionalne ravni, ki je na voljo.**

**1.3.2 Neizpeljane vsebine**

- Lokacija šole ali univerze
- Način potovanja na delo
- Način potovanja v šolo ali na univerzo
- Oddaljenost od kraja dela in čas, porabljen za potovanje
- Oddaljenost od šole ali univerze in čas, porabljen za potovanje
- Dejanski zakonski stan
- Skupno število živorojenih otrok
- Datum sklenitve zakonske zveze kadar koli poročene ženske: (i) prva zakonska zveza (ii) sedanja zakonska zveza
- Datum začetka zunajzakonske skupnosti žensk, ki so bile kadar koli v zunajzakonski skupnosti: (i) prva zunajzakonska skupnost in (ii) sedanja zunajzakonska skupnost
- Običajni status aktivnosti
- Izvajalci neplačanih storitev, prostovoljci
- Vrsta institucionalnega sektorja (institucionalna enota)
- Neuradna zaposlitev
- Tip kraja dela
- Običajni delovni čas
- Čas podzaposlenosti
- Trajanje brezposelnosti
- Število zaposlenih oseb v organizacijski enoti
- Glavni vir preživljanja
- Dohodek
- Izobrazbene kvalifikacije osebe
- Področje študija



- *Obiskovanje šole*
- *Pismenost*
- *Računalniška pismenost*
- *Država prejšnjega običajnega prebivališča v tujini*
- *Skupno trajanje bivanja v državi*
- *Kraj običajnega prebivališča pet let pred popisom*
- *Razlog za priselitev*
- *Država rojstva staršev*
- *Pridobitev državljanstva*
- *Narodnost*
- *Jezik*
- *Veroizpoved*
- *Status invalidnosti*
- *Samostojna ali deljena zasedenost stanovanja*
- *Najemnina*
- *Trajne potrošne dobrine v lasti gospodinjstva*
- *Število avtomobilov, ki jih uporablja gospodinjstvo*
- *Razpoložljivost parkirnega prostora*
- *Telefonska in internetna povezava*
- *Kmetijska proizvodnja za lastno končno porabo (raven gospodinjstva)*
- *Značilnosti vseh kmetijskih zaposlitev v zadnjem letu (individualna raven)*

### *1.3.3 Izpeljane vsebine*

- *Mestna in podeželska območja*
- *Socialno-ekonomske skupine*
- *Osebe s tujim/nacionalnim ozadjem*
- *Skupine prebivalstva, pomembne za mednarodne priselitve*
- *Nekdanji begunci*
- *Notranje razseljene osebe*
- *Istospolne partnerske skupnosti*
- *Status razširjene družine*
- *Tip ponovno vzpostavljene družine*
- *Tip ponovno razširjene družine*
- *Generacijska sestava gospodinjstva*

Predlog spremembe 13  
Priloga, oddelek 2.1.1, alineja 7 a (novo)

– *Velikost stanovanju pripadajočega vrta*

*Obrazložitev*

*Če se že zbirajo vse te obsežne informacije, bi lahko vključili tudi podatke o vrtovih, da bi imeli dodatno možnost primerjave in analize.*

Predlog spremembe 14  
Priloga, odstavek 2.1.1, alinea 7 c (novo)

– *Razvrstitev z okoljskega in energetskega vidika*

*Obrazložitev*

*Prostor, na razpolago vsakemu članu gospodinjstva in kakovost tega prostora sta bistvena za analizo kakovosti življenja prebivalstva. Obseg, v katerem okoljska in energetska merila ustrezajo socialnim zahtevam, je tudi potreben, da se izmeri kakovost življenja.*

Predlog spremembe 15  
Priloga, odstavek 2.2.1, alinea 8

– Oskrba z vodo

– Oskrba z vodo *in kanalizacija*

*Obrazložitev*

*Dostop do osnovnih kanalizacijskih omrežij in do omrežij za oskrbo z vodo je pokazatelj očitnih razlik v socialnih razmerah.*

Predlog spremembe 16  
Priloga, oddelek 2.3

**2.3 Priporočene vsebine za geografske ravni: *črtano***

***Državna raven, NUTS 1, NUTS 2, NUTS 3, LAU 2***

***2.3.1 Državam članicam se priporoča, da poročajo o vseh vsebinah, ki so obvezne za regionalno raven NUTS 2 tudi na vseh globljih regionalnih ravneh, vse do najgloblje regionalne ravni, ki je na voljo.***

***2.3.2 Neizpeljane vsebine***

- Razpoložljivost in značilnosti sekundarnih, sezonskih in nenaseljenih stanovanj*
- Naseljenost po številu zasebnih gospodinjstev*
- Vrsta sob*
- Topla voda*
- Ogrevanje sanitarne vode*
- Vrsta kanalizacije*
- Kuhinja*
- Razpoložljivost kopalnice*
- Viri energije, uporabljeni za ogrevanje*
- Toplotna izolacija stanovanja*
- Razpoložljivost električne energije*
- Proizvodnja električne energije*
- Plinska napeljava*
- Klimatizacija*
- Prezračevanje*
- Lega stanovanja v stavbi*
- Dostopnost do stanovanja*
- Dvigalo*
- Stanovanja po številu nadstropij v stavbi*
- Stanovanja po materialih, iz katerih so zgrajeni določeni deli stavbe, ki vsebujejo stanovanje*
- Stanovanja po stanju popravila stavb*
- Ločevanje odpadkov v gospodinjstvu*

## POSTOPEK

<b>Naslov</b>	Popisi prebivalstva in stanovanj
<b>Referenčni dokumenti</b>	KOM(2007)0069 - C6-0078/2007 - 2007/0032(COD)
<b>Pristojni odbor</b>	EMPL
<b>Mnenje pripravil</b> Datum razglasitve na zasedanju	REGI 13.3.2007
<b>Pripravljavec/-ka mnenja</b> Datum imenovanja	Wojciech Roszkowski 7.6.2007
<b>Obravnava v odboru</b>	3.10.2007
<b>Datum sprejetja</b>	20.11.2007
<b>Izid končnega glasovanja</b>	+ :           36 - :           2 0 :           0
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Alfonso Andria, Emmanouil Angelakas, Elspeth Attwooll, Jean Marie Beaupuy, Jana Bobošíková, Wolfgang Bulfon, Antonio De Blasio, Gerardo Galeote, Iratxe García Pérez, Eugenijus Gentvilas, Ambroise Guellec, Marian Harkin, Jim Higgins, Mieczysław Edmund Janowski, Rumiana Jeleva, Gisela Kallenbach, Tunne Kelam, Evgeni Kirilov, Jamila Madeira, James Nicholson, Jan Olbrycht, Markus Pieper, Bernard Poignant, Pierre Pribetich, Wojciech Roszkowski, Elisabeth Schroedter, Grażyna Staniszevska, Catherine Stihler, Kyriacos Triantaphyllides, Lambert van Nistelrooij
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Bernadette Bourzai, Den Dover, Francesco Ferrari, Ovidiu Victor Ganț, Zita Pleštinská, Christa Prets, Czesław Adam Siekierski, Nikolaos Vakalis